

**مترجمة الأخوين رجباني "يعيش.. يعيش":  
استعادة ذكية تؤسس لوعي عربي مشترك**



مجموعة من الحلقة يقدمون مشهداً من مسرحية "بعيش" على مصر تراسلته أول من أمس - (تصوير: محمد أبو عيش)

محمد جميل خضر

عمان - عبر رائعة الاخوين رحmany  
وفیروز مسرحية "يعيش". يعيش...  
حلقات مدرسة التوبیل الاردنية وثانوية الارز  
الثانوية اللبنانيّة شكلتا هذا من اشكال التعاون  
اللّفني العربي، واكدا بتقديمهما المشتركة اول  
من امس للمسرحية على مسرح تراسته التي  
حضرتها العين ليلى شرف والاستاذة اسمى  
خضر وجمهور بلغ زهاء 500 شخص على  
امكانية الاتقاء العربي على قاعدة الهموم  
والآمال والتعلّمات المشتركة.  
وكشف الاداء المتناثر من قبل طلبة المدرستين  
للمسرحية التي اعدها واخرجها اياد وهبة  
لتكون مناسبة لعرض يختص بطلبة هواة،  
الموهوب المحبّة عند طلبتيها واجيائنا، والتي  
هي بحاجة فقط لمعيظ عنها اللئام.  
وحجاً الى جنب، يأتي اختيار مسرحية  
"يعيش" من دون غيرها، على قدر من  
الأهمية لا يقل عن أهمية فكرة العمل المشترك.  
لتعبر شباب وشابات بعمر الورد من الاردن  
وابلشان عن تطلعاتهم واحلامهم بحياة كريمة  
تسودها العدالة والحرية والرخاء.  
فالمسرحية التي تتناول الفكر الانقلابي  
الذى ساد الاجواء العربية ودخل طويلاً من  
الزمن في النصف الثاني من القرن الماضي  
وظل حتى نهايات ذلك القرن تقريباً، اراد  
الاخوان رحmany ان يقولاً من خلال موضوعها  
الجبوبي والمتعدد، ان تغيير الطوافى لا يعني  
بالضرورة تحسن الاحوال وبيان الوعود قبل  
الوصول الى الحكم، ليست نفسها بعد النظر  
يه، وإن ما يمارسه الانقلابيون في حكم قائم، هو  
ما يعودون الى ممارساته بعد نجاح الانقلاب  
والاستيلاء على السلطة، لأن للأخيرة  
شروطها، ومواصفاتها والفراءها.  
وادي الطلبة او واره بحس عال، وتقصصوا  
شخصيات المسرحية الاصلية بقدر كبير من  
المفارقة، ومحاولة تعلم الحركات وفطيلة  
الحوار ولوجهه نفسها، خصوصاً المبدعة نعم  
وهبة التي ادت دور هيفا (فیروز) بالقدار،  
وجاءت حرفة شفاهتها مع الاختيارات دقيقة  
بشكل لافت وبنقوت مضبوطة مع مقاطع  
المقطبات صعبة من مثل "شادي" و"بایام  
البرد أيام الشتى، والرصف بدحد و الشارع